



RIGPA

Opening & Closing Prayers

Emptiness Yoga - Teachings with

Dzogchen Ponlop Rinpoche

4 - 8 August 2021

www.prajnaonline.org

Table of Contents

Opening Prayers

Taking Refuge and Generating Bodhicitta.....	3
Training the Mind in the Four Immeasurables..	4
Short Mandala Offering.....	5
Requesting the Teachings.....	6

Closing Prayers

The Dedication of Merit.....	7
Dedication from ‘Samantabhadra’s Aspiration to Good Actions’.....	8
Longevity Supplication for Dzogchen Ponlop Rinpoche.....	10
Aspiration for Enlightened Activity of Dzogchen Ponlop Rinpoche.....	11
The Prayer in Six Vajra Lines.....	12
The Vajra Guru Mantra.....	13
Prayer for the Tradition of Guru Padmasambhava.....	14

Opening Prayers

Taking Refuge and Generating Bodhicitta

༥ ལངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

sangye chö dang tsok kyi chok nam la

In the Buddha, Dharma and the Supreme Assembly

བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚི། །

changchub bardu dak ni kyab su chi

I take refuge until I attain enlightenment.

བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བསྐྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

dak gi jin sok gyipé sönam kyi

Through the merit of practising generosity and so on,

འགོ་ལ་ཕན་བྱིན་ལངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

dro la pen chir sangye drubpar shok

May I attain Buddhahood for the benefit of all beings!

(three times)

Training the Mind in the Four Immeasurables

By the power and the truth of this practice

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།

semchen tamché dewa dang dewé gyu dang denpar gyur chik

May all sentient beings enjoy happiness, and the causes of happiness,

སྤུག་བསྐྱེད་དང་སྤུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

dukngal dang dukngal gyi gyu dang dralwar gyur chik

Be free from suffering, and the causes of suffering,

སྤུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

dukngal mepé dewa dampa dang midralwar gyur chik

May they never be separated from the great happiness devoid of suffering,

རྗེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉེན་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་

ཅིག།

nyering chakdang nyi dang dralwé tangnyom tsemepa la nepar gyur chik

And may they dwell in the great equanimity that is free from attachment and aversion.

Short Mandala Offering

༥ ས་གཞི་ལྷོས་རྒྱས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །

sa shyi pö chü juk shing métok tram

The ground is purified with scented water and strewn with flowers.

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷན་བརྒྱན་པ་འདི། །

rirap ling shyi nyi dé gyenpa di

It is adorned with Sumeru, the king of mountains, the four quarters of the universe, and the sun and the moon;

སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །

sangyé shying du mik té pulwa yi

Thinking of it as the blessed buddha-fields, I offer it.

འགྲོ་ཀན་ནམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག། །

dro kun namdak shying la chöpar shok

By virtue of this offering, may all beings here and now attain the happiness of that pure land!

ཏྲི་གུ་རཏྟ་མརྒྱལ་མུ་ཇཾ་མུ་ས་མུ་དྲ་ས་བ་ར་ན་ས་མ་ཡེ་ཨུཾ་ཧྲིཾ།

**tram guru ratna mandala pudza megha samudra saparana
samayé ah hung**

Requesting the Teachings

། ལེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང། །

semchen nam kyi sampa dang

I implore you: according to the temperament

ལྗོ་ཡི་ཐེ་བླག་དི་ལྟ་བུ། །

lo yi jedrak jitawar

And mental capacity of sentient beings,

ཆེ་རྒྱུད་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

chechung tünmong tekpa yi

Please turn the wheel of Dharma

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ། །

chö kyi khorlo kor du sol

Of all the vehicles — lesser, greater, and general.

Closing Prayers

The Dedication of Merit

༥ བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །

sönam di yi tamché zikpa nyi

Through this merit, may all beings attain
the omniscient state of enlightenment,

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཤིང། །

tob né nyepé dra nam pamjé shing

And conquer the enemy of faults and delusion,

སྐྱེ་ན་ཞེ་མཚའི་རྒྱུ་ལ་བྱུགས་པ་ཡི། །

kyé ga na chi balong trukpa yi

May they all be liberated from this ocean of samsara

བྲིད་པའི་མཚོ་ཡས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག། །

sipé tso lé drowa drolwar shok

And from its pounding waves of birth,
old age, sickness and death!

Dedication from ‘Samantabhadra’s Aspiration to Good Actions’

༥ འཇམ་དཔལ་དཔལ་འབྲོལ་ཇི་ལྟར་མ་ཕྱེན་པ་དང། །

jampal pawö jitar khyenpa dang

Just as the bodhisattva Mañjuśrī attained omniscience

ཀུན་རྟོ་བཟང་པོས་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །

kuntuzangpö deyang deshyin té

And Samantabhadra too,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་ཇིས་སུ་བདག་སྣོབ་ཅིང། །

dedak kün gyi jesu dak lob ching

All these merits now I dedicate

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་རྟུ་བསྟོ། །

gewa didak tamché rabtu ngo

To train and follow in their footsteps!

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། |

dü sum shekpé gyalwa tamché kyi

As all the victorious buddhas of past, present and future

བསྐྱོབ་གདུལ་མཚོགས་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དེས། |

ngowa gangla chok tu ngakpa dé

Praise dedication as supreme,

བདག་གི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་གྱིས། |

dak gi gewé tsawa di kün kyang

So now I too dedicate all these sources of merit of mine,

བཟང་པོ་སྤྱོད་མྱོང་བར་ཏུ་བསྐྱོབ་པ་བཞི། |

zangpo chö chir rabtu ngowar gyi

For all beings to perfect ‘Good Actions’.¹

1 These two famous verses come from Samantabhadra’s *Aspiration to Good Actions—the King of Aspiration Prayers*, the *Ārya Bhadracarya Prañidhāna Rāja*, which is the final part of the *Gaṇḍavyūha Sūtra*, the last section of the *Avatamsaka Sūtra*.

Longevity Supplication for Dzogchen Ponlop Rinpoche

གུན་བཟང་ཐེག་པའི་གསུང་རབ་རྒྱ་མཚོའི་བརྩུབ། |

kunzang tekpé sung rab gyatsö chü

In the yana of Samantabhadra, the essence of the ocean
of scriptures

དེས་དོན་འོད་གསལ་སྟིང་པའི་རིང་ལུགས་ཚེ། |

ngedön ösal nyingpö ringluk ché

Is the definitive meaning, the luminous heart.

བསྟན་པའི་རྒྱ་ལ་མཚན་ཕྱོགས་མཐར་སྡེ་ལ་མཛད་པ། |

tenpé gyaltsen chok tar pel dzepa

In all directions, you fly the banner of this great
tradition's teachings.

དཔལ་ལྷན་སྤྱི་མ་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། |

palden lama chok gi shyabten sol

Glorious, supreme guru, may you always remain.

ཚོགས་ཚེན་དཔོན་སློབ་ཤིན་པོ་ཚེའི་ཞབས་བརྟན་ཞིག་དགོས་ཞེས་དད་སློབ་རྣམས་ནས་བསྐྱེད་འོད་ཀྱི་པ་ཨོ་རྒྱན་
ཕྱིན་ལས་རྗེ་ཚེས་ལུ་ར་ན་ཐར་སྐྱུང་བ་དགའོ། | ༡༠༠༩ ག ༡༤

In response to the request for a longevity supplication for Dzogchen Ponlop Rinpoche made by his faithful students, the Karmapa, Ogyen Trinley Dorje, composed this in Sarnath. May it be virtuous. (January 16, 2008.)

Aspiration for Enlightened Activity of Dzogchen Ponlop Rinpoche

གསང་ཆེན་ཚོགས་པ་ཆེན་པོའི་མཛད་འཛིན་ཞིང། |

sang chen dzokpa chenpö dzödzin shying

You hold the treasury of the secret, great perfection.

སློང་ལྷན་སློབ་མར་དེས་དོན་སྤེལ་མཁས་པ། |

nöden lobmar ngedön pel khepa

Master of teaching true meaning to students who are ready.

གསུང་རབ་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་འཛིན་མཛད་པ། |

sung rab tenpé gyaltzen dzin dzepa

You carry the victory banner of the teachings
and the scriptures.

ལེགས་གཉེན་དམ་པའི་མཛད་ཤིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། |

shenyen dampé dzetrim gyé gyur chik

Genuine spiritual friend, may your activity increase.

མཁན་ཆེན་རྒྱལ་ཁེམས་རྒྱ་མཚོ་འོད་གསུང་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་ལོ། |

Spoken by Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche

༥ ཏུལ་བབས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ཏུལ་གསུམ་ལངས་རྒྱལ།

The Prayer in Six Vajra Lines

a revelation of Chokgyur Dechen Lingpa

ཏུལ་གསུམ་ལངས་རྒྱལ་ག་རྩ་འོན་པོ་ཆེ།

dü sum sangye guru rinpoche

Embodiment of buddhas of past, present and future,
Guru Rinpoche;

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

ngödrub kün dak dewa chenpö shyab

Master of all siddhis, Guru of Great Bliss;

བར་ཆད་ཀུན་སེལ་བདད་འདུལ་དྲག་པོ་རྩལ།

barché kün sel düdul drakpo tsal

Dispeller of all obstacles, Wrathful Subjugator of Maras;

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

solwa deb so jingyi lab tu sol

To you I pray: inspire me with your blessing,

བྱིན་གསལ་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་།

chi nang sangwé barché shyiwa dang

So that outer, inner and secret obstacles are dispelled

Prayer for the Tradition of Guru Padmasambhava

by Jñāna (Kyabjé Dudjom Rinpoche)

ཕྱི་མཁའ་ལྷོ་བོ་ཚོས་གསུམ་པོ་དེ་ལྷག་ས་ཚེ། །

khen lob chö sum ringluk ché

May the living tradition of Guru Padmasambhava,
Bodhisattva Śāntarakṣita and the Dharma-king
Trisong Detsen,

འཛམ་གླིང་ས་གསུམ་རྒྱབ་པར་འཕེལ། །

dzamling sa sum khyabpar pel

Spread throughout the world in all directions!

འགྲོ་རྒྱུད་མཚོག་གསུམ་སྣང་བ་དང། །

dro gyü chok sum nangwa dang

May the Buddha, Dharma and Saṅgha be present
in the minds of all,

མི་འབྲེལ་དུས་གསུམ་དགེ་ལེགས་ཤོག། །

mindral dü sum gelek shok

Inseparably, at all times, bringing peace,
happiness and well-being!



RIGPA

www.prajnaonline.org

On account of the Dharma it contains, this booklet should be treated with respect.

If you should wish to dispose of it, please burn it, rather than throw it away.